

MONTAGEANLEITUNG / MOUNTING INSTRUCTION / INSTRUCTIONS DE MONTAGE

1. **Originalanlage entfernen.** / Dismount the original system. / *Démonter le système d'origine.*
2. **Es ist vorteilhaft, neue Dichtungen zu verwenden.** / It is advantageous to use new seals. / *Il est préférable d'utiliser des joints neufs.*
3. **REMUS-Edelstahlanlagen montieren. Krümmerrohre beim Anschlußflansch nur leicht vorziehen. Anschließend Verbindungsrohre und Schalldämpfer montieren.** / Mount the REMUS-stainless steel silencer. Pre-fasten the manifold to the connecting flange loosely. Then mount the connecting tube and the silencer. / *Monter le système d'échappement inox. Tirer les tubes du collecteur légèrement en avant vers la bride de raccordement. Monter ensuite les tubes de connection et le silencieux.*

ACHTUNG! ATTENTION! ATTENTION!

Anlage so einrichten, daß beim Durchfedern die Schwingen den Schalldämpfer nicht berühren. Wenn notwendig, den Alubügel etwas nachrichten. / Install the silencer so that the swingarm does not touch the silencer. If necessary adjust the aluminum brace a little. / *Installer le système de telle façon que le ressort ou le bras oscillant ne touche pas le silencieux. Si nécessaire, redresser la patte de fixation légèrement.*

4. **Beim Festziehen der Schelle DM 76 (am Schalldämpfer) folgende Punkte beachten:** / When tightening the clamp DM 76 at the silencer please follow the instructions: / *Serrer le collier du silencieux (diamètre 76) conformément aux instructions suivantes:*

1. **Die Klemmschraube muß nach innen gedreht sein.** / The clamping screw must be turned to the inside. / *La vis de serrage doit être tournée vers l'intérieur.*
 2. **Die Schelle so verdrehen, daß die Schlitz verdeckt sind.** / Adjust the clamp so that the slots are covered. / *Tourner le collier afin que les parties rainurées soient cachées.*
 3. **Die Schelle so weit aufschieben, daß sie mit der Schalldämpferanschlußkante abschließt und gleichzeitig den Schlitz abdeckt.** / Adjust the clamp so that it aligns with the connecting edge of the silencer and covers the slots at the same time. / *Pousser le collier pour qu'il recouvre l'embout du silencieux et, en même temps la partie rainurée.*
5. **Nach ca. 100 km alle Schrauben nachziehen.** / Re-tighten clamps and screws after about 100 km (62 miles). / *Contrôler les serrages au bout de 100 km environ.*

6. **Beim Ölwechsel ist es von Vorteil, den Edelstahlkrümmer mit einem Plastik abzudecken. Damit wird ein nachträgliches Einbrennen des Öles in den Krümmer vermieden.** / When changing oil it is advantageous to cover the manifold with a plastic sheet. By doing so you avoid oil burning into the manifold. / *Lors des vidanges d'huile, il est préférable de protéger le collecteur avec un plastique, afin d'éviter que des gouttes d'huile tombées ne brûlent.*

7. **Die komplette Schalldämpferanlage kann nach Belieben nachpoliert werden. Dies gilt nicht für schwarz eloxierte Alumäntel oder verchromte Edelstahlanlagen. Durch hohe Temperatureinwirkung kann sich der eloxierte Alumantel verfärben.** / It is possible to repolish the surface of the complete exhaust. This does not apply to black anodised aluminum casings or chromed stainless steel exhaust systems. The black anodised aluminum casings may scorch due to high temperatures. / *Vous pouvez (re)polir la surface du silencieux entier. Ceci n'est pas valable pour les enveloppes alu „anodisées“ au les systèmes chromés. L'enveloppe alu en finition „anodisée noire“ peut changer de couleur à cause des hautes températures.*

Die Außenteile des Schalldämpfers sind aus silber poliertem Aluminium oder Carbon sowie V4A Edelstahl. / The outer parts of the silencer are made from polished aluminum, carbon or V4A stainless steel. / *Les parties extérieures du silencieux sont en aluminium poli brillant ou en carbone ou en inox V4A.*

ACHTUNG! ATTENTION! ATTENTION!

Bei Ausführung mit Carbon-oder Carbon/kevlar-Rohren kann es zu einer Verfärbung des Außenmantels kommen. KEIN REKLAMATIONSGRUND!! / Carbon- or carbon/kevlar tubes may experience discoloration of the outer case. **THIS WILL NOT BE WARRANTED.** / *Pour les silencieux recouverts en carbone ou en carbone/kevlar, un changement de couleur de l'enveloppe extérieur est possible. CE N'EST PAS UN MOTIF DE RECLAMATION!!*

EG-GENEHMIGUNG

EEC Type-Approval certificate / homologation CEE

für / for / pour



REMUS®

EDELSTAHL-AUSPUFFANLAGEN

Genehmigungsnummer:

Approval number/
numéro d'homologation

e13-89/235-5260 Ext. II

Genehmigungszeichen:

Approval sign/
signe d'homologation

e13 5260

Schalldämpfertyp:

silencer type/silencieux type

105

Hersteller:

Manufacturer/
fabricant

**REMUS Innovation Forschungs-
und Abgasanlagen**

Produktionsgesellschaft mbH

Dr.-Niederdorfer-Straße 25

A-8572 Bärnbach

Bitte führen Sie die Genehmigung mit den Fahrzeugpapieren mit.

Please carry the approval along with the vehicle documents.

SVP conserver ce document avec les papiers du véhicule.

MONTAGEANLEITUNG für Schalldämpfer mit Flanschverbindung

MOUNTING INSTRUCTION for silencers with flange connection

Instructions de montage des silencieux avec collier

1. Original-Flanschverbindung lösen und Serienschalldämpfer entfernen. REMUS-Edelstahlschalldämpfer

mit den beigestellten Schrauben und Befestigungsteilen montieren. / Loosen the original flange connection and remove the original silencer, Mount the REMUS stainless steel silencer with the enclosed screws and parts/

Démonter le collier de serrage d'origine et déposer le silencieux d'origine. Installer le silencieux inox REMUS

avec la boulonnerie et les supports de fixation fournis.

2. Nach 100 km alle Schrauben nachziehen. / Re-tighten screws after about 100 km (62 miles). / Contrôler les

serrages au bout de 100 km environ.

3. Der komplette Schalldämpfer, d.h. sowohl der Alu-Mantel als auch die Edelstahlteile können bei einer Be-

schädigung nachpoliert werden. / The complete silencer aluminium casing as well as the stainless steel parts

can be re-polished in case of damages. / *Le silencieux complet c'est à dire l'enveloppe alu ainsi que les parties*

en inox peuvent être repolies en cas de rayures légères.

Nun können wir Ihnen nur noch viel Spaß mit dem REMUS Edelstahl-Sportschalldämpfer wünschen! /

Now

we wish a lot of enjoyment with your REMUS stainless steel silencer! / *Passez du bon temps avec votre échappement inox REMUS!*

Ihr REMUS-TEAM / Your REMUS-TEAM / Votre équipe REMUS



VERWENDUNGSBEREICH

Anlage zum technischen Bericht

Nr. 10 DI 93 003 C

Unterpkt. zu 78/1015 Anh.IV	Spalte Neu aufgenommenener Krafttradttyp	1		2	
		HONDA CBR 900 RR		SUZUKI GSF400 Bandit	
(6)	HANDELSMARKE: Handelsbezeichnung:	Typ: SC 28		GK 75 B	
(7)	Baujahr des Krafttradttyps: ab...	01/92		09/90	
(8.1)	2-Takt/4-Takt - Motor	4-T		4-T	
(8.2)	Hubraum	893		398	
(8.3)a	Nennleistg. des Motors [kW] bei [U/min]	93/10700 (ungedrosselt)		37/10600 ww. 37/11000	
(8.3)b	Nennleistg. des Motors [kW] bei Leistungsreduzierung bei [U/min]	74/10000**ww. 72/10000**ww. 37/8500**		- - -	
(9)	Schaltgetriebe: Anzahl d. Gänge	6		6	
(10)*	Schaltgetr.: Verwendete Gänge	2./3.		2./3.	
(11)*	Uebersetzg. d. Achsgetriebes	2,625		3,286	
-	Referenzfahrzeuge ([kW] / [U/min])	a) 74/10000 b) 93/10700		37/11000	
(12)*	Geräuschpegelwerte d. Krafttrads: - in Fahrt [dB(A)] bei Anfangsgeschwindigkeit [km/h] - Krafttrad im Stand ([dB(A)] / [U/min])	a) 81 b) 82 50 a) 89/5000 b) 92/5350		81 50 90 5500	
(5)	Verwendete Teile der technischen Einheit:	[3]		[3]	
-	Zeichnungen ANLAGE:	C		C	
-	und Stückliste SEITEN:	1 - 5		6 - 7	

* Die Angaben unter (10), (11), (12) beziehen sich auf die ungünstigsten Referenzfahrzeuge

** nach DIN 70020

© 13-89/235-5260---Ext. II

Société Nationale de Contrôle Technique Homologations
L 5201 SANDWEILER (Luxembourg)

VERWENDUNGSBEREICH

Anlage zum technischen Bericht
Nr. 10 DI 93 003 C

Unterpkt. zu 78/1015 Anh.IV	Spalte Neu aufgenommenen Krafteradtyp	5	6
(6)	HANDELSMARKE: Handelsbezeichnung:	SUZUKI a) RF 600 R b) RF 600 RU	SUZUKI GS 500 E GS 500 EU
	Typ:	GN 76 B	GM 51 B
(7)	Baujahr des Krafteradtyps: ab...	01/93	12/88
(8.1)	2-Takt/4-Takt - Motor	4-T	4-T
(8.2)	Hubraum	600	482 ww. 487
(8.3)a	Nennleistg. des Motors [kW] bei [U/min]	a) 72/11500 b) 37/11000	33,5/9200**
(8.3)b	Nennleistg. des Motors [kW] bei Leistungsreduzierung bei [U/min]	- - -	20/8000
(9)	Schaltgetriebe: Anzahl d. Gänge	6	6
(10)*	Schaltgetr.: Verwendete Gänge	2./3.	2./3.
(11)*	Uebersetzg. d. Achsgetriebes	3,07	2,43
-	Referenzfahrzeuge ([kW] / [U/min])	RF 600 RU 72/11500	GS 500 E (482 ccm) 33/9200
(12)*	Geräuschpegelwerte d. Krafterads: - in Fahrt [dB(A)] bei Anfahrsgeschwindigkeit [km/h] - Krafterad im Stand ([dB(A)] / [U/min])	82 50 96 5750	82 50 88 4600
(5)	Verwendete Teile der technischen Einheit:	[2] Version 5 A4 und [3]	[1],[2] Version 5 A5 u. [3] oder [2] Vers.5 A5 u. [3]
-	Zeichnungen ANLAGE: und Stückliste SEITEN:	C 14 - 16	C 17, 18, 19, 35

* Die Angaben unter (10), (11), (12) beziehen sich
auf die ungünstigsten Referenzfahrzeuge

** nach DIN 70020

e 13- 89 / 235 - 5260 - --- Ext. II

Société Nationale de Contrôle Technique Homologations
L-5201 SANDWEILER (Luxembourg)

VERWENDUNGSBEREICH

Anlage zum technischen Bericht
Nr. 10 DI 93 003 C

Unterpkt. zu 78/1015 Anh.IV	Spalte Neu aufgenommenen Krafteradtyp	7
(6)	HANDELSMARKE: Handelsbezeichnung:	YAMAHA XJ 600S
	Typ:	a) 4BRA b) 4BRB
(7)	Baujahr des Krafteradtyps: ab...	08/91
(8.1)	2-Takt/4-Takt - Motor	4-T
(8.2)	Hubraum	599
(8.3)a	Nennleistg. des Motors [kW] bei [U/min]	a) 37/7500**
(8.3)b	Nennleistg. des Motors [kW] bei Leistungsreduzierung bei [U/min]	b) 20/7500**
(9)	Schaltgetriebe: Anzahl d. Gänge	6
(10)*	Schaltgetr.: Verwendete Gänge	2./3.
(11)*	Uebersetzg. d. Achsgetriebes	3,0
-	Referenzfahrzeuge ([kW] / [U/min])	a) 37/7500 b) 20/7500
(12)*	Geräuschpegelwerte d. Krafterads: - in Fahrt [dB(A)] bei Anfahrsgeschwindigkeit [km/h] - Krafterad im Stand ([dB(A)] / [U/min])	a) 80 b) 77 50 a) + b) 88 3750
(5)	Verwendete Teile der technischen Einheit:	[1] und [2] Version 5 A3 und [3]
-	Zeichnungen ANLAGE: und Stückliste SEITEN:	C 20 - 22

* Die Angaben unter (10), (11), (12) beziehen sich
auf die ungünstigsten Referenzfahrzeuge

** nach DIN 70020

e 13- 89 / 235 - 5260 - --- Ext. II

Société Nationale de Contrôle Technique Homologations
L-5201 SANDWEILER (Luxembourg)

VERWENDUNGSBEREICH

Anlage zum technischen Bericht
Nr. 10 DI 93 003 C

Unterpkt. zu 78/1015 Anh.IV	Spalte	8
(6)	Neu aufgenommenener Krafteradtyp HANDELSMARKE: Handelsbezeichnung:	KAWASAKI 1) ZXR 750 2) ZXR 750 R
	Typ:	a) ZX 750 H b) ZX 750 J
(7)	Baujahr des Krafteradtyps: ab...	1,a): 12/88 1,b)+2,b): 01/91
(8.1)	2-Takt/4-Takt - Motor	4-T
(8.2)	Hubraum	1,a): 742ccm, 748 1,b)+2,b): 749
(8.3)a	Nennleistg. des Motors [kW] bei [U/min]	1,a) 74/10000 1,b) 74/10500 2,b) 74/11000
(8.3)b	Nennleistg. des Motors [kW] bei Leistungsreduzierung bei [U/min]	1,a) 72/10000 1,b) 72/10500 2,b) 72/11000
(9)	Schaltgetriebe: Anzahl d. Gänge	6
(10)*	Schaltgetr.: Verwendete Gänge	2./3.
(11)*	Uebersetzg. d. Achsgetriebes	1,a): 2,875 1,b): 2,812 2,b): 2,625
-	Referenzfahrzeuge ([kW] / [U/min]))***
(12)*	Geräuschpegelwerte d. Krafterads: - in Fahrt [dB(A)] bei Anfahrsgeschwindigkeit [km/h] - Krafterad im Stand ([dB(A)] / [U/min]))**** 50)*****
(5)	Verwendete Teile der technischen Einheit:	[3]
-	Zeichnungen ANLAGE: und Stückliste SEITEN:	C 23 - 27

* Die Angaben unter (10), (11), (12) beziehen sich auf die ungünstigsten Referenzfahrzeuge nach DIN 70020

*** Referenzfahrzeuge:
1,a) mit 748 ccm, 74 kW bei 10000 U/min
2,b) mit 749 ccm, 74 kW bei 11000 U/min
1,a) mit 742 ccm, 74 kW bei 10000 U/min
**** 82 dB(A) für 1,a) mit 742 ccm
81 dB(A) für 1,a) mit 748 ccm
82 dB(A) für 2,b) mit 749 ccm
***** 93 dB(A) bei 5000 U/min für 1,a) mit 742 ccm
92 dB(A) bei 5000 U/min für 2,b) mit 749 ccm
91 dB(A) bei 5000 U/min für 1,b) mit 748 ccm

☎ 13-89/235-5260 ---Ext. II

VERWENDUNGSBEREICH

Anlage zum technischen Bericht
Nr. 10 DI 93 003 C

Unterpkt. zu 78/1015 Anh.IV	Spalte	9	10
(6)	Neu aufgenommenener Krafteradtyp HANDELSMARKE: Handelsbezeichnung:	SUZUKI GSX 750F	SUZUKI GSX R 1100
	Typ:	GR 78 A	GU 74 C
(7)	Baujahr des Krafteradtyps: ab...	1989	1986
(8.1)	2-Takt/4-Takt - Motor	4-T	4-T
(8.2)	Hubraum	748	1052
(8.3)a	Nennleistg. des Motors [kW] bei [U/min]	74/10400	74/8700
(8.3)b	Nennleistg. des Motors [kW] bei Leistungsreduzierung bei [U/min]	-	-
(9)	Schaltgetriebe: Anzahl d. Gänge	6	5
(10)*	Schaltgetr.: Verwendete Gänge	2./3.	2./3.
(11)*	Uebersetzg. d. Achsgetriebes	3,13	3,28
-	Referenzfahrzeuge ([kW] / [U/min])	74/10400	74/8700
(12)*	Geräuschpegelwerte d. Krafterads: - in Fahrt [dB(A)] bei Anfahrsgeschwindigkeit [km/h] - Krafterad im Stand ([dB(A)] / [U/min])	81 50 96 5200	86 50 95 4350
(5)	Verwendete Teile der technischen Einheit:	[1] [2] [3]	[1] [2] [3]
-	Zeichnungen ANLAGE: und Stückliste SEITEN:	C 28, 31, 32, 36	C 29, 31, 32, 37

* Die Angaben unter (10), (11), (12) beziehen sich auf die ungünstigsten Referenzfahrzeuge nach DIN 70020

☎ 13-89/235-5260 ---Ext. II

VERWENDUNGSBEREICH

Anlage zum technischen Bericht
Nr. 10 DI 93 003 C

Unterpkt. zu 78/1015 Anh.IV	Spalte Neu aufgenommenener Krafradtyp	11	12
		X	
(6)	HANDELSMARKE: Handelsbezeichnung:	KAWASAKI Zephyr 1100	HONDA CB 1000 F
	Typ:	ZRT 10 A	SC 30
(7)	Baujahr des Krafradtyps: ab...	1992	01/93
(8.1)	2-Takt/4-Takt - Motor	4-T	4-T
(8.2)	Hubraum	1062	998
(8.3)a	Nennleistg. des Motors [kW] bei [U/min]	68/8000	72/8500**
(8.3)b	Nennleistg. des Motors [kW] bei Leistungsreduzierung bei [U/min]	-	37/8000**
(9)	Schaltgetriebe: Anzahl d. Gänge	5	5
(10)*	Schaltgetr.: Verwendete Gänge	2./3.	2./3.
(11)*	Uebersetzg. d. Achsgetriebes	3,00	2,471
-	Referenzfahrzeuge ([kW] / [U/min])	68/8000	72/8500
(12)*	Geräuschpegelwerte d. Krafrads: - in Fahrt [dB(A)] bei Anfahrsgeschwindigkeit [km/h] - Krafrad im Stand ([dB(A)] / [U/min])	81 50 91 4000	81 50 90 4250
(5)	Verwendete Teile der technischen Einheit:	[1] [2] [3]	[3]
-	Zeichnungen ANLAGE:	C	C
-	und Stückliste SEITEN:	30, 31, 32, 38	1, 2, 3, 4, 5

* Die Angaben unter (10), (11), (12) beziehen sich
auf die ungünstigsten Referenzfahrzeuge

** nach DIN 70020

© 13-89/235-5260---Ext. II

VERWENDUNGSBEREICH

Anlage zum technischen Bericht
Nr. 10 DI 93 003 C

Unterpkt. zu 78/1015 Anh.IV	Spalte Neu aufgenommenener Krafradtyp	13	14
		X	X
(6)	HANDELSMARKE: Handelsbezeichnung:	YAMAHA FZR 600 R	KAWASAKI ZXR 400
	Typ:	a) 4JH b) 4MH	ZX 400 L
(7)	Baujahr des Krafradtyps: ab...	11/93	01/91
(8.1)	2-Takt/4-Takt - Motor	4-T	4-T
(8.2)	Hubraum	599	398
(8.3)a	Nennleistg. des Motors [kW] bei [U/min]	a) 74/11500** b) 25/9000**	48/13000
(8.3)b	Nennleistg. des Motors [kW] bei Leistungsreduzierung bei [U/min]	a) 72/11500**	-
(9)	Schaltgetriebe: Anzahl d. Gänge	6	6
(10)*	Schaltgetr.: Verwendete Gänge	2./3.	2./3.
(11)*	Uebersetzg. d. Achsgetriebes	3,133	3,00
-	Referenzfahrzeuge ([kW] / [U/min])	74/11500	48/13000
(12)*	Geräuschpegelwerte d. Krafrads: - in Fahrt [dB(A)] bei Anfahrsgeschwindigkeit [km/h] - Krafrad im Stand ([dB(A)] / [U/min])	80 50 93 5750	80 50 92 6500
(5)	Verwendete Teile der technischen Einheit:	[2]-Version 5 A6 und [3]	[3]
-	Zeichnungen ANLAGE:	C	C
-	und Stückliste SEITEN:	47, 48, 49	42, 43, 44, 45, 46

* Die Angaben unter (10), (11), (12) beziehen sich
auf die ungünstigsten Referenzfahrzeuge

** nach DIN 70020

© 13-89/235-5260---Ext. II